التعبير الاصطلاحي في آثار ابن المقفع- دراسة دلالية

الباحثة فاطمة عبد الأمير حسن
كلية التربية للبنات/ جامعة بغداد
Fatima.abdulameer1202a@coeduw.uobagh.edu.iq
أ.د. حسن منديل حسن
كلية التربية للبنات/ جامعة بغداد
aligeali@uobaghdad.edu.iq

تـاريخ النشر : ٢٠٢٣/٣/٣١
تاريخ الاستلام : ٢٠٢٢/٥/٢ **تاريخ القبول: ٢٠٢٢/٦/٢٦**
DOI: 10.54721/jrashc.1.20.929

الملخص:
يتنـاول البحـث احـدى الظـواهر اللغويـة التـي تميـزت بهـا اللغـة العربيـة، وهـي التعبيرات الاصطلاحية التي لا يتوقف معناها عند ظاهر اللفظ، بل يتعداه إلى معنى ناتج من تضام الكلمات بعضها إلى بعض، تنشأ منها وحدة دلالية جديدة، وقد اخترنا نصا من أقدم النصوص الأدبية في تراثنا الأدبي ليكون ميدانا تطبيقيا في الدراسة، هو كتاب آثار ابن المقفع ، مستخدمين المنهج الوصفي التحليلي للتعبيرات الاصطلاحية الواردة في النصّ، نذكر التعبير الاصطلاحي أولا ثم الدلالة المعجمية له ثم دلالته الجديدة التي أفادها، ومن ثم نسوق السياق الذي ورد فيه التعبير الاصطلاحي في النصّ، وقد اخترنا أهم التعبيرات الاصطلاحية التي وردت في كتاب آثار ابن المقفع، التي تفي ببيان خصائص هذه الظاهرة اللغوية في الكتاب، وأهميتها في تماسك النص واغنائه من خلال أدائها الدلالة المرادة من غير إسهاب، وكيفية التعبير عن المواقف المختلفة بتلك التعابير الاصطلاحية، وهنا مكمن أهمية هذه الدراسة.

كلمات مفتاحية: التعبير الاصطلاحي، ابن المقفع، الدلالة.

Idiomatic expression in the effects of Ibn al-Muqaffa semantic study

Researcher. Fatima Abdul ameer hasan
College of education for women/university of Baghdad
Prpf.Dr.hasan Mandeel hasan
College of education for women/university of Baghdad

Abstract:

Each of the languages possesses a set of phenomena that researchers in its sciences should stop at to explain the secrets of this language, including the phenomenon of idiomatic expression. Perhaps this phenomenon may constitute an obstacle to non-native speakers of the language or even the native speakers themselves. The Arabic language is full of these expressions, Which needs us to dedicate its own studies to it so that we can collect it in a dictionary that includes and collects it with explanation and interpretation of its semantics, grammatical structures and linguistic origins, and as we know words are templates of meanings and their containers, but the idiomatic expression does not stop its meaning at the apparent meaning of the word, rather it transcends it to a meaning resulting from the joining of words to each other. The expression is based on a group of words linked by semantic and synthetic factors from which a new semantic unit arises. It makes the language an integrated body, not separate members; It enriches the writer's style by using words that give the intended meaning without the need for elaboration. Rather, it may give the sentence a greater impact than its impact when used in its lexical connotation. It also reduces syntactic errors in the syntax of the sentence, as this expression is a verbal template in which no change occurs, and it also contributes to understanding the structures of the sentence. The language and its characteristics, and gives a cultural background through these expressions and how to express situations with those words, and here lies the importance of this study.

Keywords: idiomatic, expression, Ibn al-Muqaffa', semantics

.

مقدمة:

إنّ لكل لغة من اللغات بعض الظواهر الدلالية التي تتميز بها، ويجدر بالباحثين في علومها التوقف عندها لبيان أسرار هذه اللغة، ومنها ظاهرة التعبير الاصطلاحي، التي تخرج عن الدلالة المعجمية الى دلالة جديدة، وتعد وحدة دلالية مستقلة، مما قد تشكل هذه الظاهرة عائقاً أمام متعلمي اللغة من غير الناطقين بها أو حتى الناطقين بها أنفسهم، واللغة العربية مليئة بهذه التعبيرات الاصطلاحية والتي تحتاج منا الى أن نفرد لها دراسات خاصة بها ليتسنى لنا جمعها في معجم يضمها ويجمعها بالشرح والتفسير لدلالاتها وتراكيبها النحوية وأصولها اللغوية، وكما نعرف فالألفاظ قوالب المعاني وأوعيتها لكن التعبير الاصطلاحي لا يتوقف معناه عند ظاهر اللفظ، بل يتعداه إلى معنى ناتج من تضام الكلمات بعضها إلى بعض، فيكون التعبير مستنداً الى مجموعة من الكلمات تربطها عوامل دلالية وتركيبية تنشأ منها وحدة دلالية جديدة، فهو يجعل اللغة جسداً متكاملاً لا أعضاء منفصلة؛ ونصا متماسكا، إذ هو يُغْني أسلوب الكاتب باستعمال كلمات تُعطي المراد منها دون الحاجة إلى إسهاب بل ربما تُعطي للجملة وقعاً أكبر من وقعها عندما تُستعمل بدلالتها المعجمية، كما يقلل من الأخطاء التركيبية في بناء الجملة إذ إنّ هذا التعبير الاصطلاحي قالب لفظي لا يحدث فيه تغيير، كما يُسهم في فهم تراكيب اللغة وخصائصها، ويُعطي خلفية ثقافية عن طريق تلك التعابير، وكيفية التعبير عن المواقف بتلك الألفاظ.

تمهيد:

هناك تصنيفات مختلفة للتعبيرات الاصطلاحية، فمنهم من قسمها تبعاً لنوع الكلمة التي يبدأ بها التعبير فقد يكون تعبيرا اسميا أو تعبيرا فعليا، ومنهم من قسمها تبعاً لعدد الكلمات المركبة والمكونة له، فبعضها مكون من كلمة واحدة أو كلمتين أو أكثر، وعليه فقد قسمت الأنماط التركيبية للتعبيرات الاصطلاحية إلى شكلين عامّين متميزين[١] هما:

أ- الشكل المركب:

وهو التعبير الاصطلاحي المركب من أكثر من كلمتين ويشتمل على ستة أنماط تركيبية هي:

١- النمط الفعلي.
٢- النمط الاسمي.
٣- النمط الحرفي.
٤- المقلوب من التعبيرات.
٥- المزدوج من التعبيرات.
٦- المتبوع من التعبيرات.

ب - الشكل المبسّط:

وهو التعبير الاصطلاحي المكون من كلمتين أو كلمة واحدة ويشتمل هذا الشكل على ستة أنماط تركيبية أيضاً هي:

١- المضاف من التعبيرات.
٢- المكني به من التعبيرات.
٣- المكنى عنه من التعبيرات.
٤- المبني من التعبيرات.
٥- المقترن من التعبيرات.
٦- المثنيّ من التعبيرات.

والتعبيرات الاصطلاحية المنتقاة من كتاب آثار ابن المقفع هي:

- ثَلَجَ صدرُهُ: "الثَّلجُ، ويقال منه ثُلِجنا أي أصابنا ثَلجٌ. وثَلِجُ الرجل إذا بَرَدَ قلبه عن شيءٍ، وإذا فرِحَ أيضاً فقد ثَلِجَ"[٢]، الصَّدْرُ: أَعلَى مُقَدَّمِ كُلِّ شَيْءٍ وأَوَّلُه، ويقصد هنا صَدْرُ الإنسان[٣]، "ثَلِجَ صَدرِي لذلك الأَمْرِ، أَي انْشَرَحَ"[٤]؟

دلالة التعبير: دعاء له بالسرور والاطمئنان لما يوجد بين برودة الثلج والشعور بالراحة من المجانسة في جو الصحراء الملتهب الذي حمل العرب على أن يقولو هذا القول[٥].

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"وقد كنتُ اعمل أمورا محمودةً ارجو أن تكون أصلح الأعمال. ومن وضع الحملَ الثقيل عن يدهِ أراح نفسهُ ومن آمن عَدُوَّهُ ثَلَجَ صدرُهُ"**[٦].

ـ يَفُتَّ في ساعدي: "(فَتَّ) الْفَاءُ وَالتَّاءُ كَلِمَةٌ تَدُلُّ عَلَى تَكْسِيرِ شَيْءٍ وَرَفْتِهِ"[٧]، "والساعد ساعد الذِّرَاع وَهُوَ مَا بَين الزَنْدين والمِرْفَق، سمّي ساعداً لمساعدته الْكَفّ إِذا بَطَشَت شَيْئا أَو تناولته"[٨]، وجاء في معجم اللغة العربية المعاصرة: "فتَّ في ساعِده: أضعفه، وثبّط عزيمتَه، أوهن قوَّته"[٩].

والمراد: أضعفه وأوهنه وكسر من قوّته[١٠].

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"فإن أحزنه امرٌ تهاون به وإن أضاع الأمور حَمَلَ ذلك على قُرنائهِ ... فإنه لا يستطيع أن يَضرَّني ولا أن يفتَّ في ساعِدي"**[١١].

ـ تبسط اللسان: " البسط نقيض القبض"[١٢]،" البَسِيط: الرجل المنبسط اللِّسَان وَالْمَرْأَة بسيطة"[١٣].

دلالة التعبير: أي تطلقه[١٤].

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"ولا تعدن شتم الوالي شتماً ولا اغلاظه اغلاظاً فإن ريح العز قد تبسط اللسان بألفاظ في غير سخط ولا بأس"**[١٥].

ـ يُمسك بالأفواه: " أَمسكَ يُمسكُ إمساكاً. والتَّمسُّكُ: استمساكُكَ بالشَّيْء. تقولُ: مَسَكْتُ بِه، وتمسَّكتُ بِهِ واستمْسكت بِهِ"[١٦]، والأَفْوَاه جمع فمٌ[١٧].

دلالة التعبير: أي يمنعها ويكفها عن الكلام.

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"ولم تدرك الناس نحن وآباؤنا لا وهم يرون فيها خلاً لا يقطع الرأي ويمسك بالأفواه من حال والٍ لم يهمه الاصلاح"**[١٨].

ـ ملأ بك يده: "المَلْءُ: من الامتلاء، والمِلءُ: الاسم، ملأته فامتلأ"[١٩] ملِئ الإناءُ وغيرُه: امتلأ، أي حَوى... قدر ما يسعه الإناءُ ونحوه إذا امتلأ"[٢٠] **دلالة التعبير:** أي وثق بك.

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"فمن أثبت الله عندك به وضع الحرز والثقة، وملأ بك يده من أخي وفاء ووصلة واستنام منك إلى شعب مأمون وعهد محفوظ، وصار مغموراً بفضلك"**[٢١].

ـ استنام منك: "المَنَامُ: مَعْرُوْفٌ، نَامَ يَنَامُ، ورَجُلٌ نُوَمَةٌ ونَوِيْمٌ ونَوْمَانُ: كَثِيرُ النَّوْمِ،... واسْتَنَامَ: أي تَنَاوَمَ شَهْوَةً للنَّوْمِ، وكذلك إذا اسْتَأْنَس"[٢٢].

دلالة التعبير: أي أطمئن وسكن[٢٣].

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"فمن أثبت الله عندك به وضع الحرز والثقة، وملأ بك يده من أخي وفاء ووصلة واستنام منك إلى شعب مأمون وعهد محفوظ، وصار مغموراً بفضلك"**[٢٤].

ـ أخذ بيده: "أَخَذَ يَأْخُذُ أَخْذاً _ وَهُوَ خلاف الْعَطاء. وَهُوَ التَّنَاوُل"[٢٥].

دلالة التعبير: أي ساعده وأعانه[٢٦].

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"لم يكن لبيدبا أن يَطرقنا على غير عادة إلا لأمرٍ حركهُ إلى ذلك ... فإن يكن من ضيم ناله كنت أولى من أخذ بيده ... فلما سَمعَ بيدبا ذلك من الملك أُفرِخ عنه روعهُ وسُريَ ما كان وقع في نفسه من خوفهِ وكَفَّرَ له"**[٢٧].

ـ ثبت وطأته: ثبت الشيء في موضعه إذا رَسَخ رُسوخا[٢٨]، "وطأ: الموطئ: المَوْضع"[٢٩].

دلالة التعبير: أي جعله راسخًا مستقرًّا، نصره وأعانه، قوَّاه ودعَّمه ومكَّنه من الثبات عند الشدّة[٣٠].

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"اكرم الله الملك بأفضل الكرامات بزيادته في دُنياه وآخرهُ، وخلد مُلكهُ وثبت وطأتَه"**[٣١].

ـ ما أعظم يدك عندي: "(عَظَمَ) الْعَيْنُ وَالظَّاءُ وَالْمِيمُ أَصْلٌ وَاحِدٌ صَحِيحٌ يَدُلُّ عَلَى كِبَرٍ وَقُوَّةٍ. فَالْعِظَمُ: مَصْدَرُ الشَّيْءِ الْعَظِيمِ. تَقُولُ: عَظُمَ يَعْظُمُ عِظَمًا وَعَظَّمْتُهُ أَنَا. فَإِذَا عَظُمَ فِي عَيْنَيْكَ قُلْتَ: أَعْظَمْتُهُ وَاسْتَعْظَمْتُهُ"[٣٢]، اليد: يَد الإنسان.

دلالة التعبير: أي وقَّره **وكبَّره** وفخَّمه، كرَّمه وبجَّله، رآه وعدّه عظيمًا[٣٣].

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"وقال الملك لإيلاذ: ما أعظم يدك عندي وعند ايرختَ وعند العامةِ إذ قد أحييتها بعدما أمرت بقتلها: فأنت الذي وهبتها لي اليوم: فإني لم أزل واثقاً بنصيحتك وتدبيرك. وقد ازددت اليوم عندي كرامة وتعظيماً"**[٣٤].

ـ لم يركب الأهوالَ: "الركب من الرُّكُوبِ: رَكِبَ يَرْكَبُ رُكوباً،... وكلُّ شَيْء علا شَيْئا فقد رَكِبَهُ"[٣٥].

دلالة التعبير: أي لم يخاطر بنفسه و يجازف، أو يقتحمها متهورا[٣٦].

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع:

ـ "قال دِمنة: صدقت فيما ذكرت غير أنَّه من لم يركب الأهوالَ لم ينل الرغائب"[٣٧].

ـ **منحه اللهُ أكتافَهُم:** منح: المِنْحةُ: مَنْفَعَتُكَ أخاكَ بما تَمْنَحُه. وكلُّ شيءٍ يُقْصَدُ به قَصْدُ شيءٍ فقد مَنَحْتَه إيّاه، فهو يَدُلُّ عَلَى عَطِيَّةٍ[٣٨]، والكَتِفُ: عظم عريض خلف المنكب تجمع و تؤنث على أكتاف[٣٩].

دلالة التعبير: أي وهبه الله عز وجل وجاد عليه بتمكنّه منهم والسيطرة عليهم فهو دليل هزيمتهم الهزيمة والفرار[٤٠].

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع:

ـ **"فلما رأت الهنود ما نزل بهم وما صار إليه ملكهم حملوا على الاسكندر فقاتلوه قتالاً أحبوا معه الموت، فوعَدَهُم من نفسه الاحسانَ ومَنَحهُ اللهُ أكتافَهُم فأستولى على بلادهم"**[٤١].

ـ **مفتاح عمل الآخرة:** "المِفتاح الذي يُفتَحُ به المِغلاقُ"[٤٢]، والعمل هو: "السّعيُ والكسب"[٤٣]، و الْآخِرَةَ هِيَ دارُ الْقَرارِ.

دلالة التعبير: أي النجاة.

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"فإن السوقة والعوام لا يصلحون إلّا بإفاضة ينبوع العدل الفائض عن العقل لأنه سياج الدولة... ورأس كل علم... ومفتاح عمل الآخرة"**[٤٤].

ـ **عُراةٌ بأيدي الأئمة:** عري- عريا وعرية... تجرد من لباسه أو ثيابه[٤٥] واليد: يَد الإنسان، والإمام: هو الذي له الرياسة العامة في الدنيا والدين جميعا[٤٦].

دلالة التعبير: أي مطيعين لهم.

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"فأما إثباتنا للإمام الطاعة فيما لا يُطاع فيه غيره فإنَّ ذلك في الرأي والتدبير والأمر الذي جعل الله ازمته، وعُراة بأيدي الأئمة ليس لأحد فيه أمر ولا طاعة"**[٤٧].

ـ **يد في الخير والشر:** الْيَدُ هِيَ جَارِحَةُ الْكَسْبِ وَآلَةُ التَّصَرُّفِ في أغلب الأشياء[٤٨]، أما الخير فهو كل ما فيه نفع خاص أو عام أو رفع ضرر، ولكن مقياس النفع يختلف باختلاف الناس، معنى الشر فهو كل أمر لَا نفع فيه ويسوء، ويؤدي إلى فساد وضرر[٤٩].

دلالة التعبير: أي أنَّ له شأن وتأثير في ذلك، إنْ شَاءَ فَعَلَهُ، وَإِنْ شَاءَ لَمْ يَفْعَلْهُ، وهي دليل القوة والقدرة[٥٠].

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع:

" إن لولاة الناس يداً في الخير والشر ومكاناً ليس لأحد وقد عرفناه فيما يعتبر به أنه ألف رجل كلهم مفسد وأميرهم مصلح أقل فساداً من ألف رجل كلهم مصلح وأميرهم مفسد"[٥١].

ـ **خفيف القياد:** "والخِفُّ: كل شيء خَفَّ مَحْمَلُهُ. والخِفَّةُ: خِفَّةُ الوزن، وخفة الحال. وخفة الرجل: طيشه"[٥٢]، " قود: القَودُ نقيض السوق، يقود الدابة من أمامها(ويسوقها من خلفها) والقِياد: الحبل الذي تقود به دابة أو شيئاً، ويقال: إنه لسلس القِياد"[٥٣]، "وَيُقَال: قادَ فلانٌ فلَانا فوجَّه، أَي انْقَادَ واتَّبَع"[٥٤].

دلالة التعبير: كناية عمن ينقاد بسهولة ويمكن السيطرة فيتبعه على هواه[٥٥].

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"فإنه وإن كان الملكُ حازماً عظيم المقدرةِ... غير جبان ولا خفيف القياد"**[٥٦].

ـ **رؤوس الأشهاد:** يختلف معنى كلمة رأس بحسب ما تضاف إليه مثل: رأس المال، رأس الجبل، رأس الإنسان. فالاختلاف في الصفات يعود إلى الاختلاف فيما أضيفت إليه هذه الصفات[٥٧]، والرأس هو سيد البدن وفيه الدماغ. لهذا يقول الناس: فلان يرأس قومه، أي يسودهم. ورؤساء الأمة زعماؤها. فالرأس هو المقدم"[٥٨] "والاشهاد... فإنما هو جمع شهد"[٥٩].

دلالة التعبير: أي الظهور، ويعاينه كَائِنا من كَانَ[٦٠].

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"فمن عَلِمَ منكم شيئاً في أمر دمنة من خيرٍ أو شرّ فليقلْ ذلك وليَتَكلمْ به على رؤوس الجمع والأشهاد ليكون القضاء في أمره بحسب ذلك"**[٦١].

ـ "وأني أُريدُ من الملكِ أن ينقرني على رؤوس الأشهاد"[٦٢].

ـ **قرة العين:** تَقَرُّ به: أي تبرد، نقيض سُخْنَتها، فهي تسخن عند البكاء[٦٣] ومن أجل ذلك يقال: إن دمع السرور بارد، ودمع الحزن حار[٦٤]، وجاء في معجم اللغة العربية المعاصر: "قُرَّة العَيْن: ولد الإنسان- قرَّت عَيْنُه: سُرَّ وسُعِد ورضي"[٦٥].

دلالة التعبير: أي السرور والسعادة والرضا، وَمَا أَقْرَبَ الرَّاحة مِنْ قُرَّة العَين. ما تقرّ به العين أي ما ترضى به النفس وتسكن بقربه منها ونظرها إليه[٦٦].

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"قال الغراب: أسأل الله الذي أهلك عدوك أن يمتعك بسلطانكَ وأن يجعلَ في ذلك صلاح رعيتكَ ويُشركَهُمْ في قُرَّةِ العينِ بمُلكِكَ"**[٦٧].

انقطاع الدُّنيا: القطع هو البتر[٦٨].
دلالة التعبير: الموت.
وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"هجسَ في قلبي وخطرَ على بالي قربُ الأجلِ وسُرعةُ انقطاع الدُّنيا واعباطُ أهلها وتخرُم الدهر حياتهم ففكرتُ في ذلك وقلتُ: أمّا أنا فلعلي قد قَرُبَ أجلي وحانتْ نُقلتي"**[٦٩].
ـ قطع الليل: أي هي طَائِفَةٌ مِنَ اللَّيْلِ تَكُونُ مِنْ أَوّلـه إلـى ثُلُثِهِ، والقِطْعُ: اسْمُ مَـا قُطِـعَ. يُقَالُ: قَطَعْتُ الشيءَ قَطْعـاً، وَاسْمُ مَـا قُطِـعَ فَسَقَطَ قِطْـعٌ، والقطعة: الطَّائفة من الشـيء، وَقِيلَ للفزاريِّ: مَا القِطْعُ مِنَ اللَّيْلِ؟ قَالَ: حُزْمـةٌ تَهُورُهـا. أَي قِطْعـةٌ تَحْزُرُهـا وَلَا تَدْرِي كمْ هِيَ. والقِطْعُ: ظُلْمَةُ آخِرِ اللَّيْلِ[٧٠].
دلالة التعبير: يفيد أول الليل وآخره[٧١].
وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"فلما قَرب ذو القرنين من فورٍ الهندي وبَلغهُ ما قد أُعدَّ لهُ من الخيل التي كأنها قطع الليل"**[٧٢].
ـ أم رأسـه: "الأُم، هِيَ الوالدة؛ وَالْجمع الأُمَّهات"[٧٣]، "الرأس هو سيد البدن، وفيه الدماغ. لهذا يقول النـاس: فلان يرأس قومـه، أي يسودهم. ورؤسـاء الأمـة زعماؤها. فالرأس هو المقدم"[٧٤].
دلالة التعبير: يدل هذا التعبير على الدماغ وقيل: الجلدة الرقيقة التي تحت الدماغ والمشتملة عليه[٧٥].
وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"اعتنق الضوءَ لِينزل إلى أرض المنزل، فوقع على أم رأسهِ منكساً"**[٧٦].
ـ بنـات صدرك: "البنت اسم لكل أنثـى"[٧٧]، الصَّدْرُ: أَعلَـى مُقَدَّمِ كُلِّ شَـيْءٍ وأَوَّلُـه، ويقصد هنا صَدْرُ الإنسان[٧٨].
دلالة التعبير: أي الهموم والوساوس وما يضمر الإنسان من الأسرار والخير والشر[٧٩].
وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"لباس انبساط واستئناس تلبسه للخاصة من الثقاة فتتلقاهم ببنات صدرك وتفضي إليهم بموضوع حديثك، وتضع عنك مؤونة الحذر فيما بينك وبينهم"**[٨٠].
ـ رحـب الـذراع: " فالرحـب الْوَاسِـع وَمِنْـه يُقَـال رَحبَـتْ بِـلَاده أَي اتسـعت"[٨١] أمـا ذرع: فالذِّراعُ من طَرَف المِرْفَق إلى طرف الإِصْبَع الوُسْطَى[٨٢].
دلالة التعبير: كناية عن القوي الشجاع[٨٣].

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"فإنه وإن كان الملك حازماً عظيماً... مِرْجُواً صَدوقاً شكوراً رَحبَ الذراعِ مواظبا على الحُسنى"**[٨٤].

- **ريح العز:** الريح هي إِحْدَى الرِّياحِ، و هِيَ الَّتِي تَهُبُّ[٨٥]، "وَالرِّيحُ الْهَوَاءُ الْمُسَخَّرُ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ"[٨٦]، "والْعِزُّ ضِدُّ الذُّلِّ تَقُولُ مِنْهُ: (عَزَّ) (يَعِزُّ) فَهُوَ (عَزِيزٌ) أَيْ قَوِيٌّ"[٨٧].

دلالة التعبير: أي المكانة الرفيعة.

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"ولا تعدن شتم الوالي شتماً ولا اغلاظهُ اغلاظاً فإن ريح العز قد تبسط اللسان بألفاظ في غير سخط ولا بأس"**[٨٨].

- **يُداخلني:** "(دَخَلَ)... وَهُوَ الْوُلُوجُ. يُقَالُ دَخَلَ يَدْخُلُ دُخُولًا"[٨٩].

دلالة التعبير: أي تَسَرَّبَ إلى نفسه ووقَع فيها[٩٠].

وورد هذا التعبير في قول ابن المقفع: **"وأنا فقد يُداخلني من مودتك ومُخالطتك مع أُنسي بقربك سرورٌ لا يعدلهُ شيء"**[٩١]

الخاتمة:

تبيّن الدراسة أن هناك تصنيفات مختلفة للتعبيرات الاصطلاحية وردت في كتاب آثار ابن المقفع، منها: -

تصنيف بحسب نوع الكلمة التي يبدأ بها التعبير، فقد يكون تعبيرا اسميا أو تعبيرا فعليا، فإذا بدأ بالفعل كان التعبير فعليا، وإذا بدأ بالاسم كان النمط اسميا.

وتصنّف أيضا تبعاً لعدد الكلمات المركبة والمكونة للتعبيرات الاصطلاحية، فبعضها مكون من كلمة واحدة أو كلمتين أو أكثر.

ومن التصنيفات الأخرى ما اتخذت من الإسناد وعدمه معياراً للفصل بين مختلف الأشكال البنائية للتعبيرات الاصطلاحية.

وتبين الدراسة ان التعبيرات الاصطلاحية داخل النمط الفعلي المركب أكثر منها داخل النمط الاسمي. وهي أكثر أنواع التعبيرات داخل هذه الدراسة من ناحية الكم تليها في النوع البسيط "المضاف والمضاف إليه".

تُعد التعبيرات الاصطلاحية وحدات مركبة تستمد قيمتها في اللغة من خصائص التركيب الذي يحتويها، فهي بناء ثابت متماسك، يحمل دلالة تختلف عن دلالة عناصره المكونة له، وهذه الدلالة مولدة بالمجاز من الدلالة الحقيقية.

Conclusion:

The study shows that there are different classifications of idiomatic expressions, some of them divided it according to the type of the word with which the expression begins, it may be a noun expression or an actual expression. , some of them consist of one word, two words or more, and other classifications that made attribution and lack thereof a criterion for separating the various structural forms of idiomatic expressions.

The study shows that idiomatic expressions within the compound physical pattern are more than within the nominal pattern, and they are the most types of expressions within this study in terms of quantity, followed by the simple type "added and added to."

Idiomatic expressions are complex units whose value in the language derives from the properties of the structure that it contains.

الهوامش:

[١] التعبير الاصطلاحي، ٢١٩.
[٢] العين، ٦\٩٨.
[٣] ينظر: تاج العروس، ١٢\٢٩٣.
[٤] تاج العروس من جواهر القاموس، ٥\٤٤٩
[٥] نجد مثل هذا التعبير في معجم التراكيب والعبارات الاصطلاحية العربية القديم منها والمولد، أحمد أبو سعد، ٢٦؛ معجم اللغة العربية المعاصرة، ١٨٧.
[٦] آثار ابن المقفع، ١٧٧.
[٧] معجم مقاييس اللغة، ٤\٤٣٦.
[٨] تهذيب اللغة، ٢\٤٣.
[٩] معجم اللغة العربية المعاصرة، ٢\١٠٦٦.
[١٠] نجد مثل هذا التعبير في معجم التراكيب والعبارات الاصطلاحية العربية القديم منها والمولد، ١٧٣؛ جسد الأنسان والتعبيرات اللغوية، د. محمد محمد داود ٣٣٠.
[١١] آثار ابن المقفع، ٩٨.
[١٢] العين، ٧\٢١٧.
[١٣] تهذيب اللغة، ١٢\٢٤٢.

[١٤] ورد هذا التعبير في معجم اللغة العربية المعاصرة، ٢٠٣\١.
[١٥] آثار ابن المقفع، ٢٥٧.
[١٦] تهذيب اللغة، ٥٢\١٠.
[١٧] ينظر: شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم، ٨٣\١
[١٨] آثار ابن المقفع، ٣١٠.
[١٩] العين، ٣٤٦\٨.
[٢٠] ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ٢١١٦\٣-٢١١٧.
[٢١] آثار ابن المقفع، ٣٣٨.
[٢٢] المحيط في اللغة، ٤٧٥\٢.
[٢٣] ورد هذا التعبير في معجم اللغة العربية المعاصرة، ١٩٢.
[٢٤] آثار ابن المقفع، ٣٣٨.
[٢٥] تهذيب اللغة، ٢١٦\٧.
[٢٦] نجد مثل هذا التعبير في معجم التراكيب والعبارات الاصطلاحية العربية القديم منها والمولد، ٢٧؛ جسد الأنسان والتعبيرات الاصطلاحية، ٢٩٢؛ معجم اللغة العربية المعاصرة، ٦٨\١
[٢٧] آثار ابن المقفع، ١٢.
[٢٨] ينظر: العين، ١٩٦\٤.
[٢٩] العين، ٤٦٧\٧.
[٣٠] ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ٣١٠\١.
[٣١] آثار ابن المقفع، ٣٩.
[٣٢] معجم مقاييس اللغة، ٣٥٥\٤.
[٣٣] ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة،١٥١٩\٢.
[٣٤] آثار ابن المقفع، ٢٢٦.
[٣٥] تهذيب اللغة، ١٢٣\١٠.
[٣٦] ورد هذا التعبير في معجم اللغة العربية المعاصرة، ٩٣٢\٢؛ معجم التراكيب والعبارات الاصطلاحية العربية القديم منها والمولد، ١١٧.
[٣٧] آثار ابن المقفع، ٧٩.
[٣٨] ينظر: العين، ٢٥٣\٣، : معجم مقاييس اللغة،٢٧٨\٥.
[٣٩] ينظر: العين، ٣٣٩\٥.
[٤٠] ورد هذا التعبير في جسد الأنسان والتعبيرات اللغوية، ٦٩
[٤١] آثار ابن المقفع، ٦.

[٤٢] العين، الخليل بن أحمد الفراهيدي ١٩٤\٣.
[٤٣] المصدر نفسه ٢٠٢\٢.
[٤٤] آثار ابن المقفع، ٣٢.
[٤٥] ينظر: معجم متن اللغة، ٨٨\٤.
[٤٦] التعريفات، ٣٥.
[٤٧] آثار ابن المقفع، ٣١٢.
[٤٨] ينظر: أضواء البيان في إيضاح القرآن بالقرآن، ٢٩\٩.
[٤٩] ينظر: زهرة التفاسير، ٤٣٤٣\٨.
[٥٠] ورد هذا التعبير في في جسد الأنسان والتعبيرات اللغوية، ٩٧.
[٥١] آثار ابن المقفع، ٣٢٨.
[٥٢] العين، ١٤٤\٤؛ تهذيب اللغة، ٧\٧.
[٥٣] العين، ١٩٦\٥.
[٥٤] تهذيب اللغة ، ١٨٧\٦.
[٥٥] ورد هذا التعبير في معجم التراكيب والعبارات الاصطلاحية العربية القديم منها والمولد، ١٢٦.
[٥٦] آثار ابن المقفع، ٦٦.
[٥٧] ينظر: دروس للشيخ محمد المنجد، محمد صالح المنجد، ١٤\٥.
[٥٨] قاموس الإملاء، الدكتور مسعد محمد زياد، ٤٥.
[٥٩] لسان العرب، ١٥٤\١٤؛ الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، ٢٣٠٥\٦.
[٦٠] ورد هذا التعبير في في جسد الأنسان والتعبيرات اللغوية، ٢٣.
[٦١] آثار ابن المقفع، ٦٢٨.
[٦٢] آثار ابن المقفع، ١٦٥.
[٦٣] ينظر: شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم، ٥٣١١\٨.
[٦٤] ينظر: تصحيح الفصيح وشرحه، ١١٤.
[٦٥] معجم اللغة العربية المعاصرة، ١٥٨٥\٢.
[٦٦] ورد هذا التعبير في معجم التراكيب والعبارات الاصطلاحية العربية القديم منها والمولد ١٨٣؛ معجم اللغة العربية المعاصرة، ١٥٨٥\٢.
[٦٧] آثار ابن المقفع، ١٧٧.
[٦٨] ينظر: جمهرة اللغة، ٢٥٣\١.
[٦٩] آثار ابن المقفع، ٦٠.
[٧٠] ينظر: لسان العرب، ٢٨٢\٨؛ توضِيحُ الأحكَامِ مِن بُلوُغ المَرَام، ١٧٥\٧؛ سنن أبي داود، ٤٢٦٠\٣١٦\٦.
[٧١] ورد هذا التعبير في التعبيرات الاصطلاحية في القرآن الكريم،٣٢٠- ٣٢١.

[٧٢] آثار ابن المقفع، ٥.
[٧٣] تهذيب اللغة، ٤٥٢\١٥.
[٧٤] قاموس الإملاء،٤٥١.
[٧٥] ورد هذا التعبير في جسد الإنسان والتعبيرات اللغوية، ١٣٣؛ معجم اللغة العربية المعاصرة، ، ٢٧٤؛ معجم التراكيب والعبارات الاصطلاحية العربية القديم منها والمولد، ٤٥.
[٧٦] آثار ابن المقفع، ٥٩.
[٧٧] الأحكام، ٥٣١\٣.
[٧٨] ينظر: تاج العروس، ٢٩٣\١٢.
[٧٩] ورد هذا التعبير في معجم اللغة العربية المعاصرة، ٢٨٠؛ معجم التراكيب والعبارات الاصطلاحية العربية القديم منها والمولد،٥٦٥.
[٨٠] آثار ابن المقفع، ٢٦٦.
[٨١] غريب الحديث، ٤٨٧\١.
[٨٢] ينظر: العين، ٩٦\٢.
[٨٣] ينظر: معجم التراكيب والعبارات الاصطلاحية العربية القديم منها والمولد، ٢٣٨.
[٨٤] آثار ابن المقفع، ٦٦.
[٨٥] ينظر: الدر النقي في شرح ألفاظ الخرقي، ١٥٣٢\٧٦٣\٣؛ المغرب، ٢٠٠.
[٨٦] المصباح المنير في غريب الشرح الكبير١، ٢٤٢\
[٨٧] مختار الصحاح، ٢٠٧.
[٨٨] آثار ابن المقفع، ٢٥٧.
[٨٩] تهذيب اللغة، ٣٣٥\٢.
[٩٠] ينظر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ٧٢٨\١.
[٩١] آثار ابن المقفع،٣٧.

المصادر والمراجع :
١ـ التعريفات، علي بن محمد بن علي الزين الشريف الجرجاني (ت ٨١٦هـ)، تحقيق: ضبطه وصححه جماعة من العلماء بإشراف الناشر، دار الكتب العلمية بيروت –لبنان، ط١، ١٤٠٣هـ \١٩٨٣م.
٢ـ المغرب، ناصر بن عبد السيد أبى المكارم ابن على، أبو الفتح، برهان الدين الخوارزمي المُطَرِّزِىّ (ت ٦١٠هـ)، دار الكتاب العربي.
٣ـ آثار ابن المقفع، ابن المقفع روزبه بن داذويه، قدم الطبعة وأشرف عليها عمر أبو نصر، دار مكتبة الحياة، بيروت، ط١، ١٩٦٦.
٤ـ أضواء البيان في إيضاح القرآن بالقرآن، محمد الأمين بن محمد المختار بن عبد القادر الجكني الشنقيطي (المتوفى : ١٣٩٣هـ)، دار الفكر للطباعة و النشر و التوزيع بيروت – لبنان، ١٤١٥ هـ - ١٩٩٥ م.
٥ـ الأحكام، عبد الرحمن بن محمد بن قاسم العاصمي القحطاني الحنبلي النجدي (ت ١٣٩٢هـ)، ط٢، ١٤٠٦ هـ.
٦ـ التعبير الاصطلاحي دراسة في تأصيل المصطلح ومفهومه ومجالاته الدلالية وأنماطه التركيبية، د. كريم زكي حسام الدين، مكتبة الانجلو المصرية، ط١، ١٩٨٥م ـ ١٤٠٥هـ.
٧ـ الدر النقي في شرح ألفاظ الخرقي، جمال الدين أبو المحاسن يوسف بن حسن بن عبد الهادي الحنبلي الدمشقي الصالحي المعروف بـ «ابن المبرد» (ت ٩٠٩ هـ)، المحقق: رضوان مختار بن غربية، دار المجتمع للنشر والتوزيع، جدة ـ المملكة العربية السعودية، ط١، ١٤١١ هـ ـ ١٩٩١ م.
٨ـ الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية، أبو نصر إسماعيل بن حماد الجوهري الفارابي (ت ٣٩٣هـ)، تحقيق: أحمد عبد الغفور عطار، دار العلم للملايين – بيروت، ط٤، ١٤٠٧ هـ ـ ١٩٨٧ م.
٩ـ العين، أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد بن عمرو بن تميم الفراهيدي البصري (ت ١٧٠هـ)، المحقق: د مهدي المخزومي، د إبراهيم السامرائي، دار ومكتبة الهلال.
١٠ـ المحيط في اللغة، إسماعيل بن عباد بن العباس، أبو القاسم الطالقاني، المشهور بالصاحب بن عباد (ت ٣٨٥هـ).
١١ـ المصباح المنير في غريب الشرح الكبير، أحمد بن محمد بن علي الفيومي ثم الحموي، أبو العباس (ت نحو ٧٧٠ هـ)، المكتبة العلمية – بيروت.
١٢ـ تاج العروس من جواهر القاموس، محمّد بن محمّد بن عبد الرزّاق الحسيني، أبو الفيض، الملقّب بمرتضى، الزَّبيدي (ت ١٢٠٥هـ)، تحقيق: مجموعة من المحققين، دار الهداية.

١٣ـ تصحيح الفصيح وشرحه، أَبُو محمد، عبد الله بن جعفر بن محمد بن دُرُسْتَوَيْه ابن المرزبان (ت ٣٤٧هـ)، المحقق: د. محمد بدوي المختون، المجلس الأعلى للشئون الإسلامية [القاهرة]، ١٤١٩هـ - ١٩٩٨م.
١٤ـ تهذيب اللغة، محمد بن أحمد بن الأزهري الهروي، أبو منصور (ت ٣٧٠هـ)، تحقيق: محمد عوض مرعب، دار إحياء التراث العربي – بيروت، ط١، ٢٠٠١م.
١٥ـ تهذيب اللغة، محمد بن أحمد بن الأزهري الهروي، أبو منصور (ت ٣٧٠هـ)، تحقيق: محمد عوض مرعب، دار إحياء التراث العربي – بيروت، ط١، ٢٠٠١م.
١٦ـ توضِيحُ الأحكَامِ مِن بُلُوغ المَرَام، أبو عبد الرحمن عبد الله بن عبد الرحمن بن صالح بن حمد بن محمد بن حمد بن إبراهيم البسام التميمي (ت ١٤٢٣هـ)، مكتَبة الأسدي، مكّة المكرّمة، ط٥، ١٤٢٣ هـ - ٢٠٠٣ م.
١٧ـ جسد الإنسان والتعبيرات اللغوية (دراسة دلالية ومعجم)، محمد محمد داود، القاهرة، دار غريب للطباعة والنشر ٢٠٠٧ ، ط١.
١٨ـ جمهرة اللغة، أبو بكر محمد بن الحسن بن دريد الأزدي (ت ٣٢١هـ)، تحقيق: رمزي منير بعلبكي، دار العلم للملايين – بيروت، ط١، ١٩٨٧م.
١٩ـ دروس للشيخ محمد المنجد، محمد صالح المنجد، مصدر الكتاب: دروس صوتية قام بتفريغها موقع الشبكة الإسلامية.
٢٠ـ زهرة التفاسير، محمد بن أحمد بن مصطفى بن أحمد المعروف بأبي زهرة (ت ١٣٩٤هـ)، دار الفكر العربي.
٢١ـ سنن أبي داود، أبو داود سليمان بن الأشعث الأزدي السجستاني (٢٠٢ - ٢٧٥ هـ)، المحقق: شعيب الأرنؤوط - محمد كامل قره بللي، دار الرسالة العالمية، ط١، ١٤٣٠ هـ - ٢٠٠٩ م.
٢٢ـ شمس العلوم ودواء كلام العرب من الكلوم، نشوان بن سعيد الحميرى اليمني (ت ٥٧٣هـ)، المحقق: د حسين بن عبد الله العمري، دار الفكر المعاصر بيروت - لبنان، دار الفكر (دمشق - سورية)، ط١، ١٤٢٠ هـ - ١٩٩٩ م.
٢٣ـ غريب الحديث، أبو محمد عبد الله بن مسلم بن قتيبة الدينوري (ت ٢٧٦هـ)، تحقيق: د. عبد الله الجبوري، مطبعة العاني – بغداد، ط١، ١٣٩٧.
٢٤ـ قاموس الإملاء، الدكتور مسعد محمد زياد، عدد الصفحات: ٩٩، مصدر الكتاب: الموقع الشخصي للمؤلف.

٢٥ـ مختار الصحاح، زين الدين أبو عبد الله محمد بن أبي بكر بن عبد القادر الحنفي الرازي (ت ٦٦٦هـ)، تحقيق: يوسف الشيخ محمد، المكتبة العصرية - الدار النموذجية، بيروت – صيدا، ط٥، ١٤٢٠هـ - ١٩٩٩.
٢٦ـ معجم التراكيب والعبارات الاصطلاحية العربية القديم منها والمولد، أحمد أبو سعد، بيروت، لبنان، دار العلم للملايين، ط١، ١٩٨٧.
٢٧ـ معجم اللغة العربية المعاصرة، د. أحمد مختار عبد الحميد عمر (ت ١٤٢٤ هـ) بمساعدة فريق عمل، عالم الكتب، الطبعة: الأولى، ١٤٢٩ هـ - ٢٠٠٨ م.
٢٨ـ معجم متن اللغة (موسوعة لغوية حديثة)، أحمد رضا (عضو المجمع العلمي العربي بدمشق)، دار مكتبة الحياة – بيروت، ١٣٧٧ - ١٣٨٠ هـ، جـ ١ و ٢/ ١٣٧٧ هـ - ١٩٥٨ م، جـ ٣/ ١٣٧٨ هـ - ١٩٥٩ م، جـ ٤/ ١٣٧٩ هـ - ١٩٦٠ م، جـ ٥/ ١٣٨٠ هـ - ١٩٦٠ م.
٢٩ـ معجم مقاييس اللغة، أحمد بن فارس بن زكريا القزويني الرازي، أبو الحسين (ت ٣٩٥هـ)، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، دار الفكر، ١٣٩٩هـ\ ١٩٧٩م.

Sources and references :

1) Definitions, Ali bin Muhammad bin Ali Al-Zain Al-Sharif Al-Jarjani (d. 816 AH), investigation: Edited and corrected by a group of scholars under the supervision of the publisher, Dar al-Kutub al-Ilmiyya Beirut - Lebanon, 1, 1403 AH / 1983AD.
2)Al-Maghrib, Nasser bin Abdul Sayed Abi Al-Makarim bin Ali, Abu Al-Fath, Burhan Al-Din Al-Khwarizmi Al-Mutarizi (d. 610 AH), Dar Al-Kitab Al-Arabi.
3)The effects of Ibn al-Muqaffa, Ibn al-Muqaffa', Rozbah ibn Dadawayh, presented the edition and supervised by Omar Abu Nasr, Al-Hayat Library House, Beirut, 1, 1966.
4)Adhwa' al-Bayan fi Clarifying the Qur'an with the Qur'an, Muhammad Al-Amin bin Muhammad Al-Mukhtar bin Abdul Qadir Al-Jikni Al-Shanqeeti (died: 1393 AH), Dar Al-Fikr for printing, publishing and distribution, Beirut - Lebanon, 1415 AH - 1995 AD.
5)Al-Ahkam, Abdul Rahman bin Muhammad bin Qasim Al-Asimi Al-Qahtani Al-Hanbali Al-Najdi (d. 1392 AH), 2nd Edition, 1406 AH.

6)Idiomatic expression: a study of the rooting of the term, its concept, semantic fields and structural patterns, d. Karim Zaki Hossam El-Din, Anglo-Egyptian Library, 1, 1985 AD - 1405 AH.
7)Al-Dur Al-Naqqi in explaining the words of Al-Kharqi, Jamal Al-Din Abu Al-Mahasin Yusuf bin Hassan bin Abdul Hadi Al-Hanbali Al-Dimashqi Al-Salihi known as "Ibn Al-Mubarrad" (d. 909 AH), Investigator: Radwan Mukhtar bin Gharbia, Society House for Publishing and Distribution, Jeddah - Saudi Arabia , 1, 1, 1411 AH - 1991 AD.
8)Al-Sahih Taj Al-Lughah and Sahih Al-Arabiya, Abu Nasr Ismail bin Hammad Al-Jawhari Al-Farabi (d. 393 AH), investigation: Ahmed Abdel-Ghafour Attar, Dar Al-Ilm for Millions - Beirut, 4th edition, 1407 AH - 1987 AD.
9)Al-Ain, Abu Abdul-Rahman Al-Khalil bin Ahmed bin Amr bin Tamim Al-Farahidi Al-Basri (died 170 AH), investigator: Dr. Mahdi Al-Makhzoumi, Dr. Ibrahim Al-Samarrai, House and Library of Al-Hilal.
10)Al-Mohit in Language, Ismail bin Abbad bin Al-Abbas, Abu Al-Qasim Al-Talaqani, known as Al-Sahib bin Abbad (d. 385 AH.(
11)Al-Misbah Al-Munir fi Gharib Al-Sharh Al-Kabeer, Ahmed bin Muhammad bin Ali Al-Fayoumi, then Al-Hamawi, Abu Al-Abbas (d. about 770 AH), Scientific Library - Beirut.
12)The crown of the bride from the jewels of the dictionary, Muhammad ibn Muhammad ibn Abd al-Razzaq al-Husayni, Abu al-Fayd, nicknamed Murtada, al-Zubaidi (d. 1205 AH), investigation: a group of investigators, Dar al-Hidaya.
13)Correction of the eloquent and its explanation, Abu Muhammad, Abdullah bin Jaafar bin Muhammad bin Durstawiya Ibn Al-Marzban (d. 347 AH), the investigator: Dr. Muhammad Badawi al-Mukhton, The Supreme Council for Islamic Affairs [Cairo], 1419 AH - 1998 AD.
14)Refining the language, Muhammad bin Ahmed bin Al-Azhari Al-Harawi, Abu Mansour (d. 370 AH), investigation: Muhammad Awad Mereb, House of Revival of Arab Heritage - Beirut, 1, 2001 AD.

15)Refining the language, Muhammad bin Ahmed bin Al-Azhari Al-Harawi, Abu Mansour (d. 370 AH), investigation: Muhammad Awad Mereb, House of Revival of Arab Heritage - Beirut, 1, 2001 AD.
16)Clarifying the provisions of attaining the goal, Abu Abd al-Rahman Abdullah ibn Abd al-Rahman ibn Salih ibn Hamad ibn Muhammad ibn Hamad ibn Ibrahim al-Bassam al-Tamimi (d. 1423 AH), Al-Asadi Library, Mecca, 5th edition, 1423 AH - 2003 AD.
17)The human body and linguistic expressions (semantic study and lexicon), Muhammad Muhammad Daoud, Cairo, Gharib House for Printing and Publishing 2007, 1st.
18)The language crowd, Abu Bakr Muhammad bin Al-Hasan bin Duraid Al-Azdi (d. 321 AH), investigation: Ramzi Mounir Baalbaki, Dar Al-Ilm for Millions - Beirut, 1, 1987 AD.
19)Lessons by Sheikh Muhammad Al-Munajjid, Muhammad Salih Al-Munajjid, book source: audio lessons transcribed by the Islamic Network website.
20)Zahrat al-Tafsir, Muhammad bin Ahmed bin Mustafa bin Ahmed, known as Abu Zahra (d. 1394 AH), Arab Thought House.
21)Sunan Abi Dawood, Abu Dawood Suleiman bin Al-Ash'ath Al-Azdi Al-Sijistani (202-275 A.H.), Investigator: Shuaib Al-Arna'oot - Muhammad Kamel Qara Belli, Dar Al-Resalah Al-Alameya, 1, 1430 A.H. - 2009 A.D.
22)The sun of sciences and the medicine of the words of the Arabs from Al-Kaloum, Nashwan bin Saeed Al-Hamiri Al-Yamani (d. 573 AH), Investigator: Dr. Hussein bin Abdullah Al-Omari, Dar Al-Fikr Contemporary Beirut - Lebanon, Dar Al-Fikr (Damascus - Syria), ed 1, 1420 AH - 1999 AD.
23)Gharib Hadith, Abu Muhammad Abdullah bin Muslim bin Qutaiba Al-Dinori (d. 276 AH), investigation: Dr. Abdullah Al-Jubouri, Al-Ani Press - Baghdad, 1st edition, 1397.
24)Dictionary of the spelling, Dr. Massad Muhammad Ziyad, number of pages: 99, book source: the author's personal website.

25)Mukhtar al-Sahah, Zain al-Din Abu Abdullah Muhammad ibn Abi Bakr ibn Abd al-Qadir al-Hanafi al-Razi (d. 666 AH), investigation: Youssef Sheikh Muhammad, Al-Asriya Library - Al-Dar Al-Tamaziah, Beirut - Saida, 5th edition, 1420 AH - 1999.

26)Dictionary of ancient Arabic structures and idiomatic expressions, including the Mawlid, Ahmed Abu Saad, Beirut, Lebanon, Dar Al-Ilm for Millions, 1, 1987.

27)Contemporary Arabic Dictionary, Dr. Ahmed Mukhtar Abdul Hamid Omar (died 1424 AH) with the help of a work team, World of Books, Edition: First, 1429 AH - 2008 AD.

28)Dictionary of Matn al-Lughah (a modern linguistic encyclopedia), Ahmad Reda (a member of the Arab Scientific Academy in Damascus), Al-Hayat Library House - Beirut, 1377 - 1380 A.H., Volumes 1 and 2/1377 A.H. - 1958 A.D., C 3/1378 A.H. - 1959 A.D. , J. 4/1379 A.H. - 1960 A.D., C. 5/1380 A.H. - 1960 A.D.

29)A Dictionary of Language Measures, Ahmed bin Faris bin Zakariya Al-Qazwini Al-Razi, Abu Al-Hussein (d. 395 AH), investigation: Abd al-Salam Muhammad Harun, Dar al-Fikr, 1399 AH / 1979 AD.